

Portuguese

# Proteger o(a) seu(sua) filho(a) contra a gripe

## Vacina para o(a) seu(sua) filho(a) de idade escolar

Programa com base na  
escola



# 2020

**STAY WELL  
THIS WINTER**

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

# Proteger o(a) seu(sua) filho(a) contra a gripe

O programa anual da vacina contra a gripe tem sido alargado em fases para incluir todas as crianças a partir dos 2 anos de idade, até ao primeiro ano da escola secundária (8.º ano).

A partir do outono de 2020, a vacina da gripe será disponibilizada às seguintes crianças:

- Todas as crianças de idade pré-escolar com dois ou mais anos de idade à data de 1 de setembro de 2020 (ou seja, crianças Nascidas entre 2 de julho de 2016 e 1 de setembro de 2018). A vacina será disponibilizada a estas crianças no seu posto médico (GP).
- Todas as crianças a frequentar a escola primária e o primeiro ano da escola secundária. A vacina será disponibilizada a estas crianças na escola através do serviço de saúde da escola.

Este folheto explica os benefícios da vacina da gripe para o(a) seu(sua) filho(a) de idade escolar.

## **A gripe e a COVID-19**

A COVID-19 é uma doença infecciosa causada por um vírus chamado coronavírus e pode ser grave em certas pessoas. Outros vírus, como a gripe, também podem causar doença grave e, se as pessoas contraírem a COVID-19 e a gripe ao mesmo tempo poderão ficar extremamente doentes. Por conseguinte, mais do que nunca, é importante que o(a) seu(sua) filho(a) receba a vacina da gripe este ano.

## **Porque é que a vacina da gripe está a ser disponibilizada ao(à) meu(minha) filho(a)?**

Ao vacinar o(a) seu(sua) filho(a), irá ajudar a protegê-lo(a) contra infeção do vírus da gripe e também reduzirá a taxa de contágio a outras crianças e adultos.

O nome da vacina que será disponibilizada às crianças é Fluenz Tetra®. Esta vacina tem-se demonstrado muito eficaz e, por conseguinte, deverá reduzir a propagação da infeção.

## **Como é a gripe nas crianças?**

As crianças sofrem dos mesmos sintomas desagradáveis que os adultos – febre, calafrios, dor muscular e articular, dor de cabeça e cansaço extremo. Também poderão ter o nariz entupido, uma tosse seca e dor de garganta. Estes sintomas podem durar entre dois a sete dias.

Algumas crianças têm febre muito alta, por vezes sem os sintomas usuais, e necessitam de receber tratamento hospitalar. As complicações resultantes da gripe podem incluir a bronquite, pneumonia ou infeção dolorosa do ouvido médio. Em casos graves, que são muitos raros, a gripe pode resultar em deficiência ou mesmo causar a morte.

Para crianças com certos problemas pré-existentes, contrair a gripe pode causar complicações graves.

## **Porque é que precisamos de nos proteger a nós e aos nossos filhos contra a gripe?**

O vírus da gripe propaga-se rapidamente e infeta os adultos e crianças com grande facilidade, causando uma doença desagradável que pode resultar em ter de ficar na cama durante vários dias em vez de no trabalho, creche, escola ou a fazer as atividades normais do dia-a-dia.

## **Como é que a gripe se propaga?**

O vírus propaga-se pelo ar quando as pessoas tosse ou espirram sem cobrir o nariz e a boca e as outras pessoas ficam infectadas com o vírus ao inalá-lo diretamente ou ao tocar em superfícies infectadas. Uma vez que as crianças nem sempre cobrem o nariz ou a boca ao tossir ou espirrar, podem transmitir o vírus com muita facilidade.

## **Que vacina é que o(a) meu(minha) filho(a) vai receber?**

O nome da vacina que será disponibilizada à maior parte das crianças é Fluenz Tetra<sup>®</sup>. Já se encontra disponível no Reino Unido há sete anos e tem-se revelado mais eficaz do que as vacinas da gripe existentes em crianças entre os 2 e 17 anos.

## **Como é que a vacina é administrada?**

Ao contrário da maior parte das vacinas, a Fluenz Tetra<sup>®</sup> não é injetada. É administrada na forma de spray nasal em ambas as narinas. A criança pode respirar normalmente enquanto a vacina está a ser administrada. Não há necessidade de inalar ativamente.

Por motivos médicos, há um número muito reduzido de crianças que não pode receber a Fluenz Tetra<sup>®</sup>. Essas crianças irão receber uma vacina diferente injetada.

**Quando é que o(a) meu(minha) filho(a) vai receber a Fluenz Tetra<sup>®</sup>?** A Fluenz Tetra<sup>®</sup> é disponibilizada às crianças na escola até ao 8.º ano, inclusive. A vacina é administrada pelo(a) enfermeiro(a) escolar.



Se o(a) seu(sua) filho(a) não receber a vacina na escola, p. ex. porque não foi à escola no dia em que foi administrada, pode contactar o médico de família para receber a vacina. Isto é particularmente importante se o(a) seu(sua) filho(a) fizer parte de um grupo de risco.

**O(A) meu(minha) filho(a) faz parte de um grupo de risco e recebe normalmente a vacina no médico de família (GP). Pode continuar a recebê-la no mesmo local?**

Recomendamos que o(a) seu(sua) filho(a) receba a vacina na escola juntamente com as outras crianças. Se o(a) seu(sua) filho(a) receber a vacina no médico de família (GP), é importante que transmita essa informação ao(à) enfermeiro(a) escolar e que não dê autorização para que o(a) seu(sua) filho(a) receba a vacina na escola.

Se já tiver dado autorização e subsequentemente a criança receber a vacina no médico de família (GP), certifique-se de que informa o(a) enfermeiro(a) escolar (não a escola) para que a criança não receba novamente a vacina.

## **Ouvi dizer que a Fluenz Tetra® está viva. Isto significa que o(a) meu(minha) filho(a) vai contrair a gripe?**

Não. A Fluenz Tetra® contém vírus que foram enfraquecidos para evitar que causem a gripe, mas que ajudam o(a) seu(sua) filho(a) a criar imunidade de modo semelhante ao de uma infecção natural (mas sem os sintomas desagradáveis). Por este motivo, a vacina viva Fluenz Tetra® é mais eficaz do que as vacinas injetadas, especialmente em crianças novas.

Contudo, pessoas com um sistema imunitário enfraquecido poderão não poder receber os vírus vivos enfraquecidos da Fluenz Tetra®. Assim sendo, se o(a) seu(sua) filho(a) tiver um sistema imunitário enfraquecido, é importante indicá-lo no formulários de consentimento. Estas crianças devem ser vacinadas com a vacina injetada.

## **A Fluenz Tetra® tem algum efeito secundário?**

A Fluenz Tetra® é uma vacina muito segura. Os efeitos secundários mais comuns são o nariz entupido ou a pingar após receber o spray nasal.

A Fluenz Tetra® é absorvida muito rapidamente, por isso mesmo que o(a) seu(sua) filho(a) tenha o nariz a pingar ou espirre imediatamente após receber o spray, não há motivo para preocupação porque a vacina continua a funcionar. Pode consultar os dados completos sobre os efeitos secundários da Fluenz Tetra® no folheto de informação ao paciente (ver a página 10).

## **Há crianças que não devem receber a Fluenz Tetra®?**

As crianças com sistemas imunitários gravemente enfraquecidos devido a certos problemas ou tratamentos médicos não devem receber a Fluenz Tetra®.

Para além disso, o(a) seu(sua) filho(a) não deve receber a Fluenz Tetra® se tiver tido uma reação grave a uma prévia dose da vacina ou a qualquer uma das substâncias incluídas na vacina. Indique todas as alergias do(a) seu(sua) filho(a) no formulário de consentimento para que o(a) enfermeiro(a) possa verificar se pode receber a vacina. Se o(a) seu(sua) filho(a) estiver a tomar salicilato, incluindo ácido acetilsalicílico (Aspirina), não deve tomar a Fluenz Tetra®.

**A Fluenz Tetra® é desaconselhada a crianças com respiração sibilante na altura de administrar a vacina ou nos três dias antes, bem como a crianças que sofram de asma muito grave.**

Para ajudar o(a) enfermeiro(a) a decidir se o(a) seu(sua) filho(a) pode receber a Fluenz Tetra®, é muito importante que indique no formulário de consentimento todos os inaladores, medicamentos ou comprimidos que o(a) seu(sua) filho(a) está a tomar, incluindo o nome, a dose e com que frequência os toma.

**Se essa informação se alterar após devolver o formulário, mas antes de a criança receber a vacina, deve informar o(a) enfermeiro(a) escolar.**

A maior parte das crianças com estes problemas continuam a poder receber a vacina injetada, por isso deve certificar-se de que inclui os dados do problema ou tratamento no formulário de consentimento para lhe poder ser disponibilizada a vacina correta.

Para além disso, pessoas com um sistema imunitário extremamente enfraquecido, p. ex. pessoas a necessitar de tratamento em unidades de isolamento, devem evitar o contacto próximo com crianças vacinadas durante duas semanas porque há a possibilidade muito remota de transmissão do vírus da vacina.

**O(A) meu(minha) filho(a) é alérgico(a) a ovos. O que devo fazer.** A maior parte das crianças com alergia a ovos pode receber a vacina Fluenz Tetra®. Somente as crianças com a forma mais grave da reação alérgica – uma reação anafilática que necessite de internamento nos cuidados intensivos – não podem receber a vacina.

**Certifique-se de que indica todas as alergias no formulário de consentimento, para que o(a) enfermeiro(a) possa decidir o que é melhor para o(a) seu(sua) filho(a).**

**O(A) meu(minha) filho(a) vai ficar protegido para o resto da vida após receber a Fluenz Tetra®?**

Não. O vírus da gripe muda todos os anos e tem de ser feita uma nova vacina para o novo vírus. Como resultado, a vacina do próximo ano pode conter vírus diferentes da vacina deste ano. É por isso que a vacina é disponibilizada todos os anos.

**A vacina não é disponibilizada às crianças a frequentar a escola até dezembro. Não é tarde demais?** O programa de vacinas vai de outubro a dezembro, por isso algumas escolas não serão visitadas até dezembro. Continua a ser tempo suficiente para garantir que o(a) seu(sua) filho(a) fica protegido(a) antes começarem a aparecer muitos casos de gripe.

**A vacina vai ser disponibilizada na escola do(a) meu(minha) filho(a) antes de um teste/exame importante. Isto pode afetar o seu desempenho?**

Somente uma minoria das crianças sofre de reações à vacina, que são normalmente ligeiras, tais como um nariz entupido ou a pingar. Algumas crianças podem sentir-se doentes com um pouco de febre. Se isso acontecer, podem ser tratadas do mesmo modo como se estivessem doentes por qualquer outro motivo no dia do teste.





A decisão de a o(a) seu(sua) filho(a) tomar a vacina é sua, mas nós recomendamos que a tome para a criança ficar protegida.

**A Fluenz Tetra® contém ingredientes resultantes de porco? O que é que isso quer dizer para crianças de certos grupos religiosos?**

A vacina da Fluenz Tetra® contém uma quantidade muito pequena de gelatina, que vem de porco. A gelatina é usada rotineiramente em vários medicamentos. É altamente purificada e utilizada para estabilizar a vacina.

Vários líderes religiosos disseram que é aceitável tomar gelatina em medicamentos. Contudo, cada pessoa é que deve decidir o que acha aceitável para os seus filhos. Se quiser que o(a) seu(sua) filho(a) não receba a vacina, pode pedir a vacina injetada que não contém gelatina de porco – certifique-se de que o indica claramente no formulário de consentimento.

## **Onde posso consultar mais informação sobre a vacina Fluenz Tetra®?**

Tentámos abranger os pontos mais importantes sobre a vacina Fluenz Tetra®. Contudo, se quiser mais informação pode obter uma cópia do folheto de informação ao paciente no website oficial de medicamentos.

Consulte [www.medicines.org.uk/emc](http://www.medicines.org.uk/emc) e digite “Fluenz Tetra”.

Este website também contém informação sobre as vacinas injetadas. Se o(a) seu(sua) filho(a) tiver de tomar uma vacina injetada na escola, será provavelmente a vacina da gripe inativada quadrivalente Sanofi Pasteur e pode consultá-la neste website.

Também pode contactar o(a) enfermeiro(a) escolar para conversar sobre eventuais preocupações que possa ter.

## **Resumo dos motivos pelos quais o(a) seu(sua) filho(a) deve tomar a vacina Fluenz Tetra®**

- Oferece proteção contra as estirpes do vírus da gripe com uma maior probabilidade de estarem em circulação a cada inverno, protegendo assim o(a) seu(sua) filho(a) de uma doença desagradável que poderá resultar em tratamento hospitalar.
- Reduz a propagação da gripe e ajuda a proteger as pessoas mais suscetíveis de sofrer complicações.
- Reduz o risco de os pais e cuidadores terem de tirar baixa do emprego para cuidar de crianças doentes.
- Já foi administrada a milhões de crianças por todo o mundo e tem um excelente perfil de segurança.
- É rápida e indolor.

## O que devo fazer agora?

Deve preencher cuidadosamente o formulário de consentimento com todos os dados necessários e assiná-lo para indicar se quer que o(a) seu(sua) filho(a) receba ou não a vacina. Deve devolver o formulário até à data indicada. Se os problemas médicos do(a) seu(sua) filho(a), ou os medicamentos que está a tomar, se alterarem após devolver o formulário mas antes de a criança ser vacinada, ou se esta for vacinada no médico de família (GP), contacte o(a) enfermeiro(a) escolar para o(a) informar.

**Lembre-se, se não devolver o formulário o(a) seu(sua) filho(a) não receberá a vacina.**

Para mais informação sobre a vacina da gripe, contacte o seu médico de família (GP), a enfermeira do posto médico (*practice nurse*), enfermeira distrital, farmacêutico ou consulte:

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

[www.pha.site/flu](http://www.pha.site/flu)

[www.nidirect.gov.uk/stay-well](http://www.nidirect.gov.uk/stay-well)

Há traduções disponíveis em várias línguas regionais e de minorias étnicas. Para mais informações, consulte [www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)



**Public Health Agency**

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

